

सखा friend इति as मत्वा regarding हे कृष्ण O Krishna हे यादव O Yádava हे सखे O friend इति as प्रसभम् presumptuously यत् whatever उक्तम् said अच्युत O Achyuta विहारशय्यासनभोजनेषु while walking, reposing, sitting, or at meals एकः when alone अथवा or तत्समक्षम् in company अवहासार्थम् for the sake of fun यत् in whatever way असत्कृतः unhonoured असि thou art अहम् I अतोद्गम् immeasurable त्वाम् thee तत् that क्षामये (I) implore to forgive.

Whatever I have presumptuously said from carelessness or love, addressing Thee as, "O Krishna, O Yádava, O friend," regarding Thee merely as a friend, unconscious of this Thy greatness—in whatever way I may have been disrespectful to Thee in fun, while walking, reposing, sitting, or at meals, when alone (with Thee), O Achyuta, or in company—I implore Thee, Immeasurable One, to forgive all this.

[ *Love* : Confidence born of affection.

[ *In company* : in the presence of others. ]

पितासि लोकस्य चराचरस्य

त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ॥

न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो

लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभावः ॥४३॥

XI. 43.

अप्रतिमप्रभावः Of power incomparable त्वम् thou चराचरस्य of the moving and unmoving लोकस्य of the world पिता father असि (thou) art पूज्यः the object of worship अस्य its च and गुरु-र्गरीयान् greater than the great, लोकत्रये in the three